Obnixi crepuere, illisaque prora pependit.

Consurgunt nautæ, & magno clamore morantur:
Ferratasque sudes & acuta cuspide contos

Expediunt, fractosque legunt in gurgite remos. 209
At lætus Mnestheus, successuque acrior ipso,

Agmine remorum celeri, ventisque vocatis,

Prona petit maria, & pelago decurrit aperto.

Qualis spelunca subito commota columba,

Cui domus & dulces latebroso in pumice nidi,

Fertur in arva volans, plausumque exterrita pennis 215
Dat tecto ingentem: mox aëre lapsa quieto

Radit iter liquidum, celeres neque commovet alas.
Sic Mnestheus, sic ipsa fuga secat ultima Pristis
Æquora, sic illam fert impetus ipse volantem.

Se quebraron los remos, y la proa
Quedó colgada de el peñasco mismo.
Todos los *Marineros* se levantan,
Y entre voces confusas y alaridos
Las azeradas pertigas sacaron
Y agudos garabatos mas precisos
Para afloxar la nave, y luego juntan
Los remos rotos por el mar tendidos.
Alegrase *Mnesteo* sobre manera,
Y en tal suceso mas pujante se hizo: 210
Pues con aquella multitud de remos,
Y vientos invocados en su auxilio,
Váse por mar abaxo sin estorvos,
Y en el pielago corre sin peligro.
Bien como la *Paloma*, que turbada
Se sale de su cueva de improviso;
La que en el hueco de la peña tiene
Su casa, nidos, y sus dulces hijos;
Ella de alli á los campos vá volando,
Haciendo con las alas grande ruido 215
Al salir de la casa; pero luego
Por el ayre bolviendose tranquilo,
Corta el sereno viento levemente,
Sin rebatir las alas con bullicio.
Asi *Mnesteo*, y asi la ultima *Pristis*
Corta con fuga el globo cristalino,
Y asi á esta nave la bolvia volando
Aquel esfuerzo de su anhelo mismo.

Ni palmas ponto tendens utrasque Cloanthus
Fudissetque preces, Divosque in vota vocasset.

Dij, quibus imperium pelagi, quorum æquora curro, 235
Vobis lætus ego hoc candentem in littore taurum
Constituam ante aras voti reus, extaque salsos
Porriciam in fluctus, & vina liquentia fundam.
Dixit: eumque imis sub fluctibus audijt omnis
Nereïdum Phorcique chorus, Panopeaque virgo: 240
Et pater ipse manu magna Portunus eunlem
Impulit: illa Noto citius, volucrique sagitta
Ad terram fugit, & portu se condidit alto.

Tum satus Anchisa, cunctis ex more vocatis,
Victorem magna præconis voce Cloanthum 245
Declarat, viridique advelat tempora lauro:
Muneraque in naves, ternos aptare juvencos,

Si *Cloanto* desde el mar no huviera alzado
Ambas manos al cielo, y el auxilio
Con ruegos invocado de los *Dioses*,
Con sus votos haciendolos propicios.
„ ¡O *Dioses* (dice) que mandais los mares
„ Por cuyos campos corro cristalinos: 235
„ Yo os prometo que alegre en vuestras aras
„ (Y con la ley de voto asi me obligo)
„ De un *Toro* blanco (en muestra de victoria)
„ Os he de hacer solemne sacrificio;
„ Y echaré luego á las saladas ondas
„ Las entrañas del *Toro* y puros *vinos*.
Dixo: y en el profundo de las olas
Oyeron sus lamentos y suspiros
El coro de *Nereydas*, y de *Forco*,
Y la Doncella *Panopea*: y el mismo
Padre *Portuno* ayuda felízmente
Con mano poderosa, á su navio; 241
Que mas velóz que el viento y que la saeta
En el puerto dió fin á su camino.
En el instante *Eneas* hijo de *Anquises*
Juntando á todos por costumbre ó rito,
Con voz de pregonero clara y alta
Declara á *Cloanto* vencedor activo; 245
Y con verde laurel por aquel triunfo
Le corona las sienes *Eneas* mismo:
Manda que lleven luego á sus tres naves,
Como parte del premio, tres novillos,

Vinaque, & argenti magnum dat ferre talentum:
Ipsis præcipuos Victoribus addit honores.

Victori chlamydem auratam, quam plurima circum 250
Purpura Mæandro duplici Melibœa cucurrit:

Intextusque puer frondosa regius Ida

Veloces jaculo cervos cursuque fatigat,

Acer, anhelant similis: quem præpes ab Ida

Sublimem pedibus rapuit Jovis armiger uncis: 255
Longævi palmas nequicquam ad sydera tendunt
Custodes, sævitque canum latratus in auras.

At, qui deinde locum tenuit virtute secundum,

Levibus huic hamis consertam auroque trilicem
Loricam, quam Demoleo detraxerat ipse 260
Victor apud rapidum Simoënta sub Ilio alto,

Donat habere viro, decus & tutamen in armis.

Un gran talento de acendrada plata,
Y para los Remeros ricos vinos:
Y á los mismos *Triunfantes* hace luego
Los mas grandes honores merecidos.
Un militar ropage le dió á *Cloanto*
Dibuxado con hilos de oro fino, 250
Y con grana de la isla *Melibea*
Teñido, y estampado el *Meandro Rio*:
Tambien tenia pintado á *Ganimedes*
Niño de *Sangre Real*, que en el altivo
Frondoso monte *Ida*, fatigaba
Con el dardo á los *ciervos* fugitivos,
Tan violento, que respirar parece:
A quien la *Ave* de *Jupiter* divino
De alli (velóz volando) lo arrebata
Con corvas uñas por el viento mismo: 255
Y sus ancianos guardas (sin provecho)
Al cielo alzan las manos con suspiros;
Y los *perros* de caza parecia
Al viento enfurecerse con ladridos.
Aquél, despues, que por valor obtuvo
El segundo lugar, por premio digno
Alcanza una coraza entretexida
Con subtiles anzuelos de oro fino:
La que al Griego *Demoleo* quitó *Eneas*
Triunfando de él en *Troya* junto al Rio; 261
Dala al Varon *Mnesteo* por honra digna,
Y resguardo en la guerra, y sus peligros.

Vix illam famuli Phegeus Sagarisque ferebant

Multiplicem, connixi humeris: indutus at olim

Demoleus, cursu palantes Troas agebat. 265

Tertia dona facit geminos ex ære lebetas,

Cymbiaque argento perfecta atque aspera signis.

Jamque adeo donati omnes, opibusque superbi,

Puniceis ibant evincti tempora tænijs:

Cùm sævo ê scopulo multa vix arte revulsus, 270

Amissis remis, atque ordine debilis uno,

Irrisam sine honore ratem Sergestus agebat.

Qualis sæpe viæ deprensus in aggere serpens,

Ærea quem obliquum rota transit, aut gravis ictu 274

Seminecem liquit saxo lacerumque viator;

Nequicquam longos fugiens dat corpore tortus,

Apenas *Fegeo* y *Sagaris* podian
(Por el peso de anzuelos y de anillos)
Con trabajo cargarsela en los hombros:
Mas *Demoleo* con ella revestido
Esforzado agitaba á los *Troyanos*,
Que sin Caudillo andaban fugitivos. 265
Los terceros regalos los compuso
De dos calderos de metal pulidos,
Y dos vasos de plata dibuxados
Con diversas Imagenes, y Signos.
Ya al fin estaban todos bien premiados,
Y con tantas riquezas muy altivos;
Y de laureles y de roxas vandas
(En señal de victoria) iban ceñidos:
Quando *Sergesto* apenas con industria
De sacar acababa su navio 270
Del duro escollo en que chocado havia:
Al que con lentitud (pues ha perdido
Una fila de remos) estiraba
Sin honra alguna, y de la risa digno.
Como suele acaecer que la serpiente
En el monton de piedras del camino,
Quando del carro la azerada rueda
Le pasa por la cola; ó con el tiro
De la piedra que arroja el pasagero
Se queda medio muerta, ó sin sentido; 275
Y despues, huir queriendo, sin provecho,
Dá con el cuerpo repetidos brincos;

Parte ferox, ardensque oculis, & sibila colla

Arduus attollens; pars vulnere clauda retentat
Nexantem nodos, seque in sua membra plicantem.
Tali remigio navis se tarda movebat: 280

Vela facit tamen, & plenis subit ostia velis.

Sergestum Æneas promisso munere donat,

Servatam ob navem lętus, sociosque reductos.

Olli serva datur, operum haud ignara Minervæ, 284
Cressa genus Pholoë, geminique sub ubere nati.

Hoc pius Æneas misso certamine, tendit

Gramineum in campum, quem collibus undique curvis
Cingebant sylvæ, mediaque in valle theatri

Circus erat, quo se multis cum millibus heros

Consessu medium tulit, extructoq́ resedit. 290

Feróz despide llamas por los ojos,
Y levantando el cuello, dando silvos,
La fuga busca, mas se lo embaraza
La parte lastimada con el tiro:
Quedase haciendo nudos en sus roscas,
Y rebolviendose en su cuerpo mismo.
De este modo la nave perezosa
Se movía, de los remos sin auxilio: 280
Que por hallarse así, puso el velamen
Y llega á vela llena al puerto mismo.
Eneas alegre, entonces, á *Sergesto*
Regaló con el premio prometido;
Por que industrioso conservó la nave,
Y bolvió á los remeros sin peligro.
Una *Esclava* Cretense fue su premio
Llamada *Foloe*, diestra en los texidos,
Que *Minerva* inventó; y estaba criando
Con amor á sus pechos á dos *Hijos*. 285
Acabado el certamen de las naves
El Padre *Eneas* dirige su camino
A un campo, fresco con la verde grama,
A quien los muchos arboles y pinos
De los collados corvos cerco hacian.
En el medio del valle estaba un circo
A manera de teatro, donde el *Heroe*
Con un numero de hombres infinito,
Vino ysentóse en el lugar de en medio
Que le tenian desde antes erigido. 290

Hîc, qui forte velint rapido contendere cursu,

Invitat pretijs animos, & præmia ponit.

Undique conveniunt Teucri, mistique Sicani:
Nisus, & Euryalus primi.

Euryalus forma insignis, viridique juventa;

Nisus, amore pio pueri: quos deinde sequutus

Regius egregia Priami de stirpe Diores.

Hunc Salius, simul & Patron: quorum alter Acarnan,
Alter ab Arcadia, Tegeæ de sanguine gentis.

Tum duo Trinacrij juvenes, Helymus Panopesque, 300
Assueti sylvis, comites senioris Acestæ:

Multi præterea, quos fama obscura recondit:

Æneas quibus in medijs sic deinde locutus:

Accipite hæc animis, lætasq́ advertite mentes:

Nemo ex hoc numero mihi non donatus abibit.

Desde cuyo lugar convida *Eneas*
(Poniendoles delante el premio digno)
Los animos de aquellos que quisieren
En las carreras competir activos.
Juntanse *Sicilianos y Troyanos*,
Y los primeros son *Euryalo* y *Niso*:
Euryalo insigne por su bello rostro,
Y de su juventud gallardos brios; 295
Y *Niso* por el casto amor de *Euryalo*:
Despues de quienes siguese asimismo
Diores, de *Sangre Real*, por descendiente
Del linage de *Priamo* esclarecido.
Salio y *Patron* seguianse despues de este
Que el uno de *Arcanania* era nativo,
Y el otro de la *Arcadia*; y descendia
De los *Tegeos* valientes, como invictos.
Dos *Jovenes* seguianse *Sicilianos*,
Que se llamaban *Panopes* y *Helymo*, 300
Hombres de campo, fieles compañeros
Del Rey anciano *Acestes*; y asimismo
Vinieron otros muchos cuyos nombres
La fama tiene echados en olvido:
En cuyo medio puesto el Padre *Eneas*
En alta voz á todos asi dixo:
„ Escuchad ¡ó *Mancebos*! mis palabras;
„ Y mostrad alegria con lo que os digo:
„ Ninguno de este numero habrá de irse
„ Sin que lleve su premio merecido. 305

Gnosia bina dabo levato lucida ferro 306

Spicula, cælatamque argento ferre bipennem:

Omnibus hic erit unus honos; tres præmia primi
Accipient, flavaque caput nectentur oliva.

Primus equum phaleris insignem victor habeto: 310
Alter Amazoniam pharetram, plenamque sagittis
Threïcijs; lato quam circum amplectitur auro

Balteus, & tereti subnectit fibula gemma.

Tertius Argolica hac galea contentus abito.

Hæc ubi dicta, locum capiunt: signoque repente 315
Corripiunt spatia audito, limenque relinquunt

Effusi, nimbo similes, simul ultima signant.

Primus abit, longeque ante omnia corpora Nisus
Emicat, & ventis & fulminis ocyor alis. 319

,, Daré á cada uno dos *cretenses dardos*,
,, Resplandecientes al azero liso,
,, Y tambien un *alfange* de dos cortes,
,, Cincelado, y de plata guarnecido:
,, Este premio será comun á todos:
,, Mas los tres vencedores de mas brios
,, Gozarán otros premios peculiares
,, Coronados por tal de roxo olivo.
,, Llevará pues el vencedor *primero*
,, Un *caballo* enjaezado en premio digno. 310
,, El *segundo* una *aljaba* de *Amazonas*
,, Llena de dardos de la *Tracia* activos,
,, A la que á todos lados por adorno
,, Una vanda le enlasa de oro fino,
,, Y que la junta un broche, en que engastada
,, Se vé una piedra de preciosos brillos.
,, Y el *tercero*, por fin, irá contento
,, Con este *yelmo* griego merecido.
Dicho esto, luego su lugar tomaron;
Y haviendo clara la señal oído, 315
Se salen por el campo con violencia,
Desamparando el señalado sitio,
Semejantes al viento; y juntamente
Llevan la vista al termino prefixo.
Antes que los demás, con gran ventaja
El primero de todos salió *Niso*,
Señalandose en que iba mas violento
Que el rayo por los ayres desprendido.

Proximus huic, longo sed proximus intervallo,
Insequitur Salius: spatio post deinde relicto
Tertius Euryalus.
Euryalumque Helymus sequitur: quo deinde sub ipso
Ecce volat, calcemque terit jam calce Diores,
Incumbens humeris: spatia & si plura supersint, 325
Transeat elapsus prior, ambiguumque relinquat.
Jamque fere spatio extremo, fessique sub ipsum
Finem adventabant: levi cum sanguine Nisus
Labitur infelix, cæsis ut forte juvencis
Fusus humi, viridesque super madefecerat herbas. 330
Hîc juvenis jam victor ovans, vestigia presso
Haud tenuit titubata solo, sed pronus in ipso
Concidit immundoque fimo, sacroque cruore.
Non tamen Euryali, non ille oblitus amorum:
Nam sese opposuit Salio, per lubrica surgens:
Ille autem spissa jacuit revolutus arena. 336

El mas cercano á *Niso* venía *Salio*,
Mas con grande intervalo de camino: 320
Y á una larga distancia seguia *Euryalo*
Como el *tercero* á quien se sigue *Helymo*,
Y trás este, volando, venía *Diores*,
Que ya casi lo pisa, y asi mismo
De los hombros mesiendole, y si fuera
Mas largo el tramo, al señalado sitio
Llegara antes que *Helymo*, ó lo dexara
Dudoso en si havia el premio merecido. 326
Y ya al ultimo trecho, casi al cabo
Se acercaban cansados, quando *Niso*
Infelizmente resbaló en la sangre
Que acaso estaba alli de los novillos,
Y esparcida en la tierra se humedecen
Las verdes yervas en aquel distrito. 530
Aqui el *Joven* llegaba ya triunfante;
Mas travados los pies, perdido el tino,
Cayó en el suelo miserablemente,
Dexando alli estampados los vestigios
En el inmundo estiercol de las reses,
Y en la sangre de el alto sacrificio.
Pero no se olvidó con todo eso
De *Euryalo* y sus amores el buen *Niso*:
Pues se le mete entre los pies á *Salio*
(Alzandose veloz de el precipicio)
El que rodando cae sobre la tierra 335
Amasada con sangre de novillos.

Emicat Euryalus, & munere victor amici
Prima tenet, plausuque volat fremituque secundo.
Post Helymus subit, & nunc tertia palma Diores.
Hic totum caveæ consessum ingentis, & ora
Prima patrum magnis Salius clamoribus implet, 341
Ereptumque dolo reddi sibi poscit honorem.
Tutatur favor Euryalum, lachrymęque decorę,
Gratior & pulchro veniens in corpore virtus.
Adjuvat, & magna proclamat voce Diores: 345
Qui subijt palmæ, frustraque ad præmia venit
Ultima, si primi Salio redduntur honores.
Tum Pater Æneas: Vestra, inquit, munera vobis
Certa manent, pueri, & palmam movet ordine nemo:
Me liceat casum misereri insontis amici. 350
Sic fatus, tergum Gætuli immane leonis

Euryalo vencedor salta delante
Por el favor y ayuda de su amigo,
Obtiene el *primer* premio: vá volando
Con el aplauso y favorables gritos.
Después se sigue *Helymo* en el *segundo*,
Y *Diores* al *tercero* merecido.
Aqui llegando *Salio* descompuesto,
Llenó todo el espacio de aquel circo 340
Y la atencion de todos los Magnates
Con horrendos clamores y con gritos,
Pidiendo que el honor se le debuelva
Que la malicia le quitó de *Niso*.
Mas el favor comun defiende á *Euryalo*,
Y las hermosas lagrimas del mismo
Que más le agracian, y el valor que muestra
En su gallardo cuerpo y grandes brios.
Defiendelo tambien á voces *Diores*,
Que á los premios (aunque ultimos) fué digno;
Pues si el primer lugar dieran á *Salio*,
Sería él, entonces, del tercero excluído. 347
Mas luego el Padre *Eneas* asi les dice:
„ Vuestros premios ¡ô Jovenes invictos!
„ Están seguros: nadie la victoria
„ Podrá alterar de su orden constituido:
„ Mas pueda Yo apiadarme al infortunio
„ De un inculpable desgraciado amigo. 350
Dixo asi; y le dá â *Salio* un grande cuero
De un Africano Leon en premio digno,

Dat Salio, villis onerosum, atque unguibus aureis.
Hîc Nisus: Si tanta, inquit, sunt præmia victis,
Et te lapsorum miseret: ¿quæ munera Niso
Digna dabis, primam merui qui laude coronam, 355
Ni me, quæ Salium, fortuna inimica tulisset?
Et simul his dictis faciem ostentabat, & udo
Turpia membra fimo. Risit pater optimus olli:
Et clypeum efferri jussit, Didymaonis artes,
Neptuni sacro Danais de poste refixum: 360
Hoc juvenem egregium præstanti munere donat.
Post ubi confecti cursus, & dona peregit:
Nunc, si cui virtus animusque in pectore præsens,
Adsit, & evinctis attollat brachia palmis.
Sic ait, & geminum pugnæ proponit honorem. 365

Muy pesado, y horribles sus guedejas,
Y engastadas las uñas de oro fino.
Entonces *Niso* dixo: „ ¿si estos premios
„ Les das (¡ó grande *Eneas*!) á los vencidos,
„ Y asi de los caídos te lastimas:
„ Que premios dignos le darás á *Niso*
„ Que la primer Corona del certamen
„ havia con alabanza merecido, 355
„ Si no me la quitara la fortuna
„ Que con *Salio* contraria fue, y conmigo?
Diciendo esto mostraba al mismo tiempo
El rostro, todo el cuerpo, y el vestido
Lleno de immunda tierra y de basura.
Rióse el gran Padre *Eneas*, y al tiempo mismo
Mandó que le tragesen un Escudo
(Obra de *Didymaon* esclarecido)
Que del Sagrado Templo de *Neptuno*
Arrancaron los *Griegos* atrevidos: 360
Con cuyo *Don* insigne y muy precioso
Regala al Joven excelente *Niso*.
Luego que se acabaron las Carreras,
Y repartió los premios; *Eneas* dixo:
„ Si hay alguno que fie de los presentes
„ En sus esfuerzos su valor y brios:
„ Salga, y alze los brazos animoso
„ Con los duros *Cestones* guarnecidos.
Asi dixo y ofrece doble premio
A los que quieran contender activos. 365

Victori velatum auro vittisque juvencum
Ensem, atque insignem galeam, solatia victo.
Nec mora; continuo vastis cum viribus effert
Ora Dares, magnoque virûm se murmure tollit:
Solus qui Paridem solitus contendere contra.
Idemque ad tumulum, quo maximus occubat Hector, 371
Victorem Buten immani corpore, qui se
Bebrycia veniens Amyci de gente ferebat,
Perculit, & fulva moribundum extendit arena.
Talis prima Dares caput altum in prælia tollit, 375
Ostenditque humeros latos, alternaque jactat
Brachia protendens, & verberat ictibus auras.
Quæritur huic alius: nec quisquam ex agmine tanto
Audet adire virum, manibusque inducere cæstus.
Ergo alacris, cunctosque putans excedere pugna, 380
Æneæ stetit ante pedes: nec plura moratus,

Por tanto pues, *al vencedor* señala
Cubierto de oro y flores un *Novillo*:
Luego una *Espada* y un insigne *Yelmo*
Por consuelo destinale *al vencido*.
Sin detencion alguna sale *Dares*
De fuerzas muy robustas, y asi mismo
Aclamado de todos; y él se juzga
De la lucha con *Paris* solo digno. 370
El mismo que en los juegos que se hicieron
En el sepulcro de *Hector*, siempre invicto,
Venció á *Butes* triunfante de los otros,
Hombre de grande cuerpo; quien altivo
Decia ser de los Reynos de *Bebrycia*,
Y descendiente de su Rey *Amico*:
A este, pues, venció *Dares*, y lo dexa
Moribundo en la arena de aquel sitio.
Asi *Dares* se sale á la batalla
Alzando la cabeza, y muestra altivo
Sus anchos hombros, alza los dos brazos
Dando acia el viento golpes repetidos. 377
Buscase otro que quiera competirle:
Mas ninguno de todo aquel gentío
A salirle se atreve, ni á ponerse
En las manos los guantes guarnecidos.
Y asi *Dares* alegre, presumiendo
Que á *todos* en la lucha havia excedido, 380
De *Eneas* se puso luego en la presencia
Sin detenerse mas: luego al *Novillo*

Tum lęva taurum cornu tenet, atque ita fatur:

Nate Dea, si nemo audet se credere pugnæ,

¿Quæ finis standi? ¿quo me decet usque teneri?

Ducere dona jube. Cuncti simul ore fremebant 385
Dardanidæ, reddique viro promissa jubebant.

Hic gravis Entellum dictis castigat Acestes,

Proximus ut viridante toro consederat herbę:

Entelle, heroum quondam fortissime frustra,

¿Tantane tam patiens nullo certamine tolli 390

Dona sines? ¿ubi nunc nobis Deus ille, magister

Nequicquam memoratus Eryx? ¿ubi fama per omnem
Trinacriam? ¿& spolia illa tuis pendentia tectis?

Ille sub hęc: Non laudis amor, nec gloria cessit

Pulsa metu: sed enim gelidus tardante senecta

De un cuerno tiene con la mano izquierda,
Y á *Eneas* con arrogancia al punto dixo:
„ ¡O *Hijo* de la *Diosa*! si ninguno
„ A salir á la lucha se ha atrevido,
„ ¿A que fin aqui estámos? ¿ó hasta quando
„ Me es decente esperar? y asi el *Novillo*
„ (Pues es el premio) manda que lo lleve.
Entonces los *Troyanos* dando gritos, 385
A *Dares* aplaudian, y sentenciaban
Que lleváse los premios prometidos.
En este punto el grave Rey *Acestes*
Bolviendo el rostro á *Entelo*, que alli mismo
En el sitial de verde yerva estaba,
Le reprendió severo, y asi dixo:
„ En vano, *Entelo*, de valientes Heroes
„ El mas fuerte de todos te habrán dicho
„ Si paciente permites que este lleve
„ Los premios, sin certamen merecidos. 390
„ ¿En donde se halla nuestro Maestro *Eryx*
„ Que se grangeó alabanzas de *Divino*?
„ ¿Será en vano invocado de los suyos?
„ ¿Donde tu nombre y fama, que esparcidos
„ Están por la *Sicilia*? ¿y los despojos,
„ Que colgaban por triunfo en tus postigos?
Entelo, á esto responde: „ Ni la gloria
„ Ni el amor de alabanzas he perdido
„ Llevado del temor; mas la fria sangre
„ De mi vejéz cansada dá motivo

Sanguis hebet, frigentque effœtæ in corpore vires. 396
Si mihi, quæ quondam fuerat, quaque improbus iste
Exultat fidens, si nunc foret illa juventa:

Haud equidem pretio inductus pulchroque juvenco 399
Venissem: nec dona moror. Sic deinde locutus,

In medium geminos immani pondere cæstus

Projecit: quibus acer Eryx in prælia suetus

Ferre manum, duroque intendere brachia tergo.
Obstupuere animi: tantorum ingentia septem

Terga boum, plumbo insuto ferroque rigebant. 405
Ante omnes stupet ipse Dares, longeque recusat.
Magnanimusque Anchisiades & pondus, & ipsa
Huc illuc vinctorum immensa volumina versat.

Tum senior tales referebat pectore voces:

„ A no salir al campo, pues las fuerzas
„ De mi cuerpo se me han enflaquecido. 396
„ Si Yo tuviera aquella lozanía
„ Que en otro tiempo tuve, si los brios
„ De que en el dia se jacta este *malvado*,
„ En ellos fiando para hablar sin tino,
„ Ya huviera Yo salido; no ambicioso
„ De aqueste bello premio del *Novillo*:
„ Porque Yo en nada estimo los regalos.
Dixo asi *Entelo*; y al instante mismo 400
Echó enmedio de todo aquel congreso
Dos *Cestones* de peso desmedido,
De que se armaba el valeroso *Eryx*
De las batallas en el exercicio;
En las manos llevandolos, y atados
Con duros cueros á los brazos mismos,
Llenanse todos de pavor al vérlos
De siete hojas de cuero de Novillos,
Y al vérlos tan pesados, pues estaban
De hojas de plomo y fierro entretexidos. 405
Más que todos se espanta el mismo *Dares*,
Y darse asi á la lucha nunca quiso.
El magnanimo *Eneas*, aunque admirado,
Toma en sus manos los *Cestones* mismos,
Cuyo peso y volumen rebolvia
De una á otra parte, aunque eran desmedidos.
Luego el Anciano *Entelo* asi les dice:
„ ¿Pues que hiciera, si alguno huviera visto

¿Quid, si quis, cæstus ipsius & Herculis arma
Vidisset, tristemque hoc ipso in littore pugnam? 411
Hæc germanus Eryx quondam tuus arma gerebat:
Sanguine cernis adhuc sparsoque infecta cerebro.
His magnum Alcidem contra stetit: his ego suetus
Dum melior vires sanguis dabat, æmula necdum 415
Temporibus geminis canebat sparsa senectus.
Sed si nostra Dares hæc Troïus arma recusat,
Idque pio sedet Æneæ, probat auctor Acestes:
Æquemus pugnas: Erycis tibi terga remitto:
Solve metus; & tu Trojanos exue cęstus. 420
Hæc fatus, duplicem ex humeris rejecit amictum;
Et magnos membrorum artus, magna ossa, lacertosque
Exuit, atque ingens media consistit arena.
Tum satus Anchisa cęstus pater extulit ęquos;

,, De *Hercules* los *Cestones*, y las armas,
,, Y su sangrienta *lucha* en este sitio? 411
,, Estas armas (¡ó *Eneas*!) en otro tiempo
,, Cargaba tu hermano *Eryx* de continuo;
,, Las que todavia están (como lo miras)
,, Manchadas de su sangre y sesos mismos.
,, De ellas se armó peleando contra *Alcides*,
,, Y de ellas usé yo con grande brio,
,, Quando la sangre fuerzas ministraba;
,, Y quando la vejéz en que me miro
,, (Embidiando mis fuerzas) no me havia
,, Las sienes y cabeza encanecido. 416
,, Mas si el *Troyano Dares* me repugna
,, Las armas nuestras, y si lo que digo
,, Le agradare al Pio *Eneas*, y lo aprobare
,, *Acestes* que movió mi desafio;
,, Igualemos las armas: pues Yo ¡ó *Dares*!
,, Aquestas de *Eryx* por tu obsequio omito:
,, Dexa ya el miedo; y tus *Troyanos Guantes*
,, Hazlos á un lado, como Yo los mios. 420
Dixo asi *Entelo*, y lleno de arrogancia
De los hombros arroja el doble amito:
Y los grandes artejos de sus miembros,
Grandes huesos, y nervios desmedidos
Se desnuda, y se planta valeroso
En medio de la arena de aquel sitio.
Luego el Hijo de *Anquises*, Padre *Eneas*,
Saca iguales *Cestones*, y asimismo